

# Notes and gleanings

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1927)**

Heft 287

PDF erstellt am: **24.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 7—No. 287

LONDON, FEBRUARY 26, 1927.

PRICE 3d.

## HOME NEWS

The accounts for 1926 of the Federal Post Office disclose a net surplus of over 5½ million francs, that is to say, nearly a million francs more than for the year 1925.

The Federal Council has chosen Mr. Alfred Sarasin, a well-known Basle banker, to succeed the late Mr. Usteri as President of the Swiss National Bank.

In spite of the disastrous state of the Cantonal Treasury, the electors of Geneva endorsed, during the week-end, the granting of a special credit of Frs. 300,000 in connection with unemployed relief.

A new Bill embodying a total revision of the existing terms of employment and resulting in a general increase in the salaries of civil servants has found favour with the electors of Basel-Stadt.

A "patent" for ski instructors is one of the provisions of a new law approved by a small majority by the electors of Grisons.

A monument is to be erected in Rome in memory of the Swiss guards who fell in 1526 during the "sacco di Roma"; the Swiss Federal Council has voted Frs. 10,000 towards its cost.

Frs. 200,000 has been left to his native commune of Oberehrendingen (Aargau) by Joseph Frei, who about 50 years ago emigrated to America and died last month in Denver; the interest of this legacy is to be used for works of charity.

A workman who, nearly ten years ago, was arrested and accused in Schaffhausen of having robbed a mate of Frs. 50, but was subsequently liberated and indemnified, the case not being proved, has just given himself up to the local authorities admitting the theft and asking to be dealt with accordingly.

The well-known Bernese architect, Marcel Daxelhofer, to whose designs a large number of imposing public buildings in that town and elsewhere owe their origin, died in Berne at the age of 50.

An explosion destroyed one of the buildings of the Swiss Explosives Company in Dottikon, near Wohlen; a foreman named Anton Stierli, father of seven children, lost his life, whilst two other workmen sustained severe injuries from red fumes.

## NOTES AND GLEANINGS.

### Pestalozzi Centenary.

The adage "By thine work thou shalt be known" assuredly finds no more appropriate application than in the case of Johann Heinrich Pestalozzi, our world-famed compatriot, the centenary of whose death was recently celebrated in Switzerland, London and elsewhere.

Could Pestalozzi come back but for a brief space of time he would be filled with wonderment and intense gratification at the glorious edifice called "Modern Education" raised on the simple foundation stone he laid 100 years ago.

"He was an ugly man whom children loved," says *The Schoolmistress* (Feb. 17th), "but his was a wonderful influence not only on the children of his time, but on the work of the teacher of to-day. He based his science of education on knowledge of the human being, obtained from careful, loving observation of his pupils. He thus laid the foundation of much of our modern psychology. He developed the senses by bringing the child into contact with things, and thus established the foundation upon which the direct scientific methods used to-day in the teaching of arithmetic, science and geography have been built.

"He introduced handwork into his school curriculum and showed the educational value of the subject and its relation to the mind. He brought into his schools the spirit of humanity, and held that it is life that educates.

"The influence and spirit of Pestalozzi persists. He brought to education a new and healthy life and gave us the essence of our 'modern methods and ideas.'"

"Saviour of the poor,  
Father of orphans,  
Educator of humanity,  
All for others, nothing for himself."

thus reads the inscription on the monument that has been erected to the everlasting glory of our

co-citizen, who, although fate dealt him many a heavy blow, unceasingly worked for the good of his fellow creatures, sacrificing his life and worldly goods to promote the welfare and progress of others. Could there be a more noble testimony to the abnegation of a man who, although in penury himself never failed to give freely to those in distress, but whom God had less gifted for a successful struggle against the heavy odds of that period?

Pestalozzi is rightly considered a "great" man, and we are filled with joy to see in what high esteem his life's work is held by educationists in this country. Many are the special articles that have appeared in the British Press bestowing unstinted praise and admiration on the pioneer of Modern Education.

Those of our readers who may be interested in this matter are referred in particular to the Educational Supplement of the *Times* of Feb. 12; *Western Morning News and Mercury, Yorkshire Post, Manchester Guardian and Daily Telegraph*, all of February 17th; but so as to give our readers a succinct account of what our contemporaries say we cannot do better than quote the article by Cecil Northcott from the *Daily News* of Feb. 17th:—

One hundred years ago to-day Johann Heinrich Pestalozzi, the father of most modern educational methods, and the adopted father of countless affectionate pupils, died at Brugg, in Switzerland. He began his experiments with war-orphaned Swiss children in 1798 on a ramshackle farm, and completed them at Castle Yverdon on Lake Neuchâtel, where in the year of Waterloo he established the first international school.

He determined to psychologise instruction. His early experiments, he said, "proved the possibility of founding popular instruction on psychological grounds, of laying true knowledge, gained by sense impression, at the foundation of instruction."

In spite of his frail and diminutive body, Pestalozzi had the fierceness and foresight of a pioneer. He paved the way for Froebel and Montessori. And he did this in an age when the symbols of education in England and on the Continent were the birch-rod and the "discipline master," and amidst the constant discouragement of his countrymen.

Pestalozzi's methods, which revolutionised the whole trend of modern education, were developed and perfected at Castle Yverdon. It was a wonderful school. He gathered round him over two hundred pupils from England, France, Germany, Italy, Russia, Spain and America. The pupils were of both sexes, and remained until about fifteen or sixteen.

The time-table was a rigorous one. The pupils were roused at 5.30 a.m., and in the courtyard threw buckets of cold water over each other. The first lesson began at 6, and was followed by a simple breakfast at 7. From 8 until noon there were continuous lessons, with "breaks" of five minutes every two hours.

At 12.30 dinner was served. Then, until 2.30, every pupil had to take outdoor exercise. This was not organised, but each one was expected either to swim or run or play ball games. There were lessons again until 4.30, and then recreation until 5, with bread and fruit distributed. Then lessons followed again until 8.0. Bed was at 9.0. Included in this time-table were the periods of gymnastic exercises, gardening, cardboard work, and each pupil's own hobby by which Pestalozzi sought to develop latent talent and give confidence. Corporal punishment was inflicted for all willful wickedness and lying, but in other cases Pestalozzi's method was to make the punishment fit the crime. A lazy child cut firewood; the forgetful were employed as messengers, and the disobedient were not spoken to in public.

In the "castle-school" masters and pupils lived and worked together. When a master was not teaching he took his place as a pupil in a class and was taught by one who ordinarily was his colleague. One visitor remarked: "Why, this is not a school, it's a family."

Pestalozzi directed his great school through his staff conference. All difficulties were referred to him, and he settled them in accordance with his maxim that "education consists in a return to the methods of nature." This spirit was carried into every part of the curriculum.

Unfortunately, dissensions among the staff robbed Pestalozzi of peace in his last years, and the school was closed. But the pioneer work was done. He had compelled educationists to

## ANNIVERSARIES OF SWISS EVENTS.

February 27th, 1453.—"Everlasting Leagues" between the Confederates and France. One of the main objects of the Confederates was the wish to be on good terms with France in all great political movements; the previous treaty of Ensheim had remained without influence and the French king was anxious to conclude a closer alliance with the Confederates, who, by their military achievements, had become world-renowned.

February 28th, 1476.—Capitulation of Grandson when 412 of the Swiss garrison were partly drowned in the lake, partly hanged on trees.

February 28th (29th).—Piercing of the Gotthard tunnel.

March 1st, 1848.—Neuchâtel quietly detaches itself from Prussia and becomes a republic; new coat-of-arms.

March 2nd, 1746.—Victory of the Confederates near Grandson against the Burgundians, who fled with the cry "sauve qui peut"; night put a stop to the pursuit. Enormous booty secured.

March 5th, 1798.—Berne captured by the French in spite of previous victorious engagements near Neuenack and Laupen; they were defeated near Fraubrunnen and in the Grauholz because the valiant Bernese commander, Karl Ludwig von Erlach, was denied the whole-hearted support of the Great Council, though the old mayor, Nicholas Steiger, had urged resolute and united action. The entry of the victors is thus described by the historian, W. Oechslin:

"At half-past two the conqueror entered the fallen town of the Zähringers: on the following day Brunne came from Morat. The Bernese forces and reserves that yet remained in the field dispersed, uttering maledictions upon the traitors. The unfortunate Erlach, who set out for the Oberland in order thence to continue the resistance, was attacked by a raging mob of Landstürmers, and murdered with blows from the butt ends of muskets and bayonet thrusts. Steiger, who in Grauholz had as by miracle escaped death or imprisonment, was threatened with the same fate; but the aged statesman made good his flight to Germany across the Brünig Pass and Unterwalden."

Subsequently a new constitution, after the French model and drafted by Peter Ochs, was proclaimed under the title "The Helvetic Republic One and Indivisible."

revise the whole of their task, and had cleared the way for his great followers, and the later apostles of child-study. He was the father of the modern love for children. Curiously enough, his last book, published just before he died in 1827, is called "The Swan Song."

A Pestalozzi commemoration celebration took place in London on the 17th instant (being the 100th anniversary of Pestalozzi's death at Brugg, Switzerland) under the Chairmanship of Lord Eustace Percy, President of the Board of Education, supported by Sir Michael Sadler, Vice-Chancellor of the University of Sheffield, the Duchess of Atholl, M.P., and others. The Swiss Colony was represented by our Minister, Monsieur Paravicini, and a number of other compatriots.

### Swiss Farmers' Plea.

The following extract from the *Times* will prove of interest to our readers:—

Swiss agriculture is passing through a serious crisis. Farm produce reached a value of only £57,456,000 in 1926, compared with £61,464,000 in 1925 and £60,168,000 in 1924. The drop may be ascribed to several causes: first, the inferior quantity and quality of nearly all crops in consequence of the bad weather in the spring and early summer of 1926; a general fall in prices; and the errors made by the cheese export association. The production of cheese was practically stopped in 1926 and the stocks accumulated during the previous year have not been sold; the output of butter, also, was reduced by 30 per cent. Milk and its bye-products constitute the most important branch of Swiss agriculture, yielding some £22,000,000 to £24,000,000 a year; cattle breeding comes next with £12,000,000, and pig breeding follows with 8,000,000. Fowl breeding comes fourth with an annual yield of £3,000,000, and is the only item which showed an increase in 1926. The Swiss Farmers' Union

are requesting the Cantons Commission of the National Council to increase the import duties on agricultural products.

Record Ski Jumping.

We quote from the Daily Mail of the 15th instant.:-

Some remarkable ski-jumping was witnessed on the new Olympic leap at St. Moritz yesterday. Record was broken by Vuilleumier, of Chaux-de-Fonds, who did a standing jump of 190ft. Many other competitors recorded 160ft. In view of these initial performances, it is hoped that the world's record will be broken during the next winter's Olympic games.

DU TACT ! S'IL VOUS PLAÏT !

Vous savez comme moi que la situation politique de la Suisse, comme celle de tous les pays neutres, est restée, malgré la guerre, des plus délicates. En province française nous passons constamment pour être une branche cadette de la grande famille germanique; et les journaux allemands nous traitent les uns après les autres et suivant les besoins de la cause, d'impénitents francophiles. Il est vrai que le Gouvernement des Soviets nous estime de dangereux anarchistes, auprès desquels il serait vraiment imprudent de se rendre, et que les anglais et autres américains sont tout étonnés de ne pas rencontrer dans les rues de Zurich ou de Genève, un troupeau de vaches qui défile...

Notre rôle semble donc de conserver un équilibre instable mais parfait et de ne pas donner à nos voisins une prise inutile de critique ou de dénigrement. Notez bien que je n'entends point dire par là, qu'un point de vue juste ne s'exprime et ne triomphe; je pense seulement que les discussions oiseuses, les déclarations ronflantes et tendancieuses doivent être évitées, tout comme elles l'étaient avant la guerre; peut-être même d'avantage, étant donné la place internationale de première importance qu'est la nôtre depuis que l'auguste Institution de la Société des Nations siège en nos murs.

Or un scandale couve sous cendres, un scandale qui bouleverse non seulement Zurich—où fut il fut commis—mais Berne, son Palais Fédéral, nos si aimables et paisibles Conseillers, les ambassadeurs et les "milieux compétents." (Par milieux compétents il faut entendre tout les êtres humains qui trouvent un saveur plaisir aux ennuis des autres).

Vous avez appris d'autre part que le Conseil Fédéral, ces jours derniers, a adopté de nouvelles prescriptions concernant le service militaire de campagne. Après une série d'études approfondies, de recherches, après avoir dégagé de la grande guerre les leçons nécessaires, des plans nouveaux ont été dressés, des directives ont été choisies, et notre armée, ainsi réadaptée, aux exigences modernes. Disons en passant qu'elle ne sera dorénavant que purement défensive. Que les tanks, les gaz, l'aviation de bombardement, l'artillerie d'un calibre supérieur à 15 centimètres, ont été supprimés, tandis que les mitrailleuses lourdes, les fusils mitrailleurs et surtout le service automobile ont été étendus, révisés et perfectionnés. Il ne restait plus qu'à savoir comment ces nouvelles données seraient employées, et c'est dans ce but qu'un manuel doit être prochainement publié où nos hautes compétences militaires donneront l'avis et la leçon que l'on attend d'elles.

Jusqu'ici tout est parfait et vous vous demandez déjà où j'en veux venir. Apprenez donc que la Société zurichoise des Officiers, convia l'autre jour à sa réunion le fils encore méconnu d'un père à jamais célèbre, le Colonel Wille, actuellement Commandant des Ecoles Centrales, et rejeton du général que vous connaissiez. Or donc cet excellent soldat, après avoir magistralement exposé les possibilités de l'armée suisse de demain, se laissa aller à de fâcheuses illustrations. Prenant des cas—qui à son avis—peuvent être appelés "typiques," il exposa comment une attaque venant d'Italie, puis une autre venant de France, devraient être enrayées. Ses exemples se bornèrent à ces deux pays, car ce soldat brave n'imagine pas que le danger puisse à aucun moment venir d'ailleurs. Mais cette gaffe publique et stupide ne devait pas lui suffire, résumant ses explications, il rassura son auditoire sur les conséquences d'une invasion

EUROPEAN & GENERAL EXPRESS CO. LTD.

(Managing Director: E. Schneider-Hall)

The Oldest Swiss Forwarding Agency in England, 15, POLAND STREET, LONDON, W.1.

Forward through us to and from Switzerland your Household Furniture (in our own Lift Vans), Luggage, Private Effects, Merchandise.

UMZÜGE — GEPÄCK holen wir überall ab. Anferksame Bedienung. Mässige Preise.

DÉMÉNAGEMENTS — BAGGAGES enlevés et expédiés partout Service attentionné. Prix raisonnables.

italienne en assurant que nos amis d'outre ments "n'arriveront jamais à nous enlever un lambeau de notre territoire, si nous savons penser en vrais suisses et nous défendre; et si nous nous gardons d'en appeler à la Société des Nations!" Les voilà donc "les pieds dans le plat," la déclaration insensée et inutile même si elle correspond à la pensée exacte de son auteur. Car il nous semble, que, quelles que puissent être les opinions de ce Monsieur sur la Société des Nations, son activité et sa valeur réelle; il n'était pas dans le rôle d'un des Officiers supérieurs de notre armée, de faire, en public, de pareilles déclarations.

L'affaire a fait, vous le pensez bien, le plus grand bruit. Elle est loin d'être terminée. Il nous a paru, de quelque intérêt, de vous mettre au courant, car ces phrases malheureuses montrent combien, dans certains milieux, touchant, pour la plupart, de près ou de loin à notre milice nationale, on a encore peu pris son parti de l'entrée de la Suisse dans la Société des Nations. C'est aux symptômes que l'on reconnaît la maladie dont souffre le malade: en voilà un! Et que dire alors et surtout, de notre politesse et de notre traditionnelle hospitalité devant ces déclarations!

L'ORDONNANCE DU COLONEL.

DER UNERLÖSTE PESTALOZZI.

Wenn heute der Retter der Armen, der Prediger des Volkes, der Gründer der neuen Volksschule, der Erzieher der Menschheit gefeiert wird, so wollen wir uns daran erinnern, dass dieser Zürcher mit dem blattarnigen und rotgefleckten Gesicht, dem stechigen u. wirren Bart, dem ungekämmten Haar, der ohne Hut, ungebürstet, mit herabfallenden Strümpfen, mit abgehackt schlüpfendem Gang über die Strasse ging, angeschaut wie ein Verrückter, als Knabe von seinen Mitschülern verlacht, als "Heiri Wunderli von Thorlikon" verspottet und von seinen Schulmeistern mit dem Urteile gerichtet wurde, es könne aus ihm nie etwas rechtes werden.

Wir wollen uns daran erinnern, dass seine Aussprache hart und unrein war, seine Schrift unleserlich und voll orthographischer Fehler, dass er bei gewöhnlichen Prüfungen für Schulumtandanten wohl überall durchgefallen wäre und dass die Freunde seines Mannesalters es für ausgemacht hielten, dass er seine Tage im Narrenhaus enden werde. Wir wollen uns daran erinnern, dass er die goldene Medaille, die er von der Oekonomischen Gesellschaft in Bern für "Lienhard und Gertrud" erhalten hatte, versilbern musste, um nicht zu verhungern, und dass er in seinem langen Leben gelitten hat wie Hiob und also Nutzen hatte von den Uebungen seiner Jugend im Ertragen von Schmerzen, hatte er sich doch als politisch tätiger Jüngling oft bis aufs Blut gegeißelt, um die Tortur aushalten zu können, wenn er eingesteckt würde.

Und wir wollen uns vor allem daran erinnern, dass dieser "Halbnarr," "der nie recht musste, was er wollte," heute noch auf seine Erlösung wartet. Denn die Erlösung bringt ihm nicht die Verhimmelung, sondern die Verwirklichung dessen, was er gelehrt und gelebt hat. Aber die Menschen haben es immer leichter gefunden, einen Menschen anzubeten, als seinem Beispiel zu folgen, Franz von Assisi hat es erfahren und nach ihm viele andere und Pestalozzi nicht zuletzt, wenn er es auch zufällig nur zu einem staatlichen und nicht zu einem kirchlichen Heiligenschein gebracht hat.

Verwirklichung, nicht Verhimmelung! Man schlage Pestalozzi auf und lese den Satz: "Es ist vielleicht das schrecklichste Geschenk, das ein feindlicher Genius dem Zeitalter machte; Kenntnisse ohne Fertigkeiten." Was haben wir aus diesem Satz gemacht? Sind nicht die Kenntnisse seitdem angeschwollen wie ein Strom, der über die Ufer tritt, und haben nicht unsere Fertigkeiten abgenommen, dass man bald in die historischen und volkskundlichen Museen gehen muss, um sie zu treffen? Sind wir nicht in einem viel gefährlicheren Sinne Alleswissner und Nichtsköner geworden als zu seinen Zeiten, und ist nicht die "Bodenlosigkeit unserer Vielwisserei" seit hundert Jahren noch viel abgründiger, schwindelerregender und schwindelhafter geworden?

Man schlage Pestalozzi nochmal auf und lese den Satz: "Wenn wir wollen, dass es besser geht, als es wirklich geht, so müssen wir das, was wir dazu beitragen können, selber tun." Selber tun! Nie sind wir weiter davon entfernt gewesen als

heute. Es gilt schon beinahe als verdächtig und sicherlich nicht als normal, selber etwas zu tun. Dafür hat man ja den Staat, die Kirche, die Partei, die ändern. Immer die ändern!

Man schlage Pestalozzi zum drittenmal auf und lese den ungeheuren Satz vom Kindermord: "Der Staat muss unter dem Wort Kindermord allgemein den Zustand aller Menschen, welche keine Kinder haben dürfen, begreifen; erst dann werden keine Verfügungen gegen dieses Uebel auf einem Fundament ruhen, von welchem etwas wahrhaft erpressliches für die Menschheit zu hoffen. Der Staat lenke alle Väter und Mütter mit Kraft dahin, dass sie alle, die Unverehrlichen wie die Verehrlichen ihre Kinder lieben, erhalten und versorgen wollen und lieben, erhalten und versorgen können." Verglichen mit heute war das Damals ein paradiesischer Zustand, denn leben wir nicht in einer Zeit, wo bald alle Menschen glauben, keine Kinder mehr haben zu dürfen? Aus der Leiblichen Not ist eine noch viel schlimmere seelische Not geworden, der mit ökonomischen Mitteln nicht mehr beizukommen ist, und dem unehelichen Kinde stehen auch heute noch nicht alle Menschen so aufgeklärt und gütig gegenüber wie unser schweizerisches Zivilgesetzbuch.

Und man stelle sich im Geiste vor die Grabschrift Pestalozzis am Schulhaus in Birr und lese die Worte: "Alles für andere, für sich nichts." Dann ermisst man, was Pestalozzi zu uns verlangt. Es geht weit über das hinaus, was unser vaterländischer Spruch fordert, denn der verlangt nur: "Einer für alle, alle für einen." Pestalozzi dringt zum Wesentlichen vor. Er fordert kein Gegenrecht, er schaffte keinen Vertrag zwischen zwei gleichberechtigten Partnern. Er sagt nicht, ich helfe dir, und du hilfst mir. Nein, er hilft von sich aus, ohne Erwartung, ja, ohne Hoffnung, dass ihm dafür gedankt, dass ihm eine Hand gereicht werde, wenn er selber in Not ist. Es handelt sich um ein Abkommen mit der Menschheit, das ganz einseitig bleibt. In dieser Einseitigkeit liegt die Grösse des helfenden Menschen. Dürfen wir heute behaupten, sie sei wenigstens teilweise eine schweizerische Eigenschaft geworden?

Leicht ist das Feiern. Es ligt an uns, eine solche Feier nicht zu einer leeren Maskerade herabsinken zu lassen. Spitteler hat über die Jahrdertentänze ein hartes Wort geprägt: "Hernach, wenn das Jubiläum vorbei ist, kräht kein Hahn mehr nach dem geräuschvoll Gefeierten. Man zieht zunächst eilends 100 Prozent von dem Gesagten wieder ab, lässt die Erde sich ruhig weiterdrehen, begräbt das geduldige Opfer wieder in die stille Truhe der Vergessenheit und wartet geduldig ab, bis eine neue Null heranwackelt. Jetzt wird der Leichnam abermals abgestäubt und noch viel unverschämter aufgetragen und so geht es weiter durch die Zeiten der Zeiten in Ewigkeit, Amen."

Wir können heute Spitteler ins Unrecht setzen. Wir können Pestalozzi endlich erlösen und die Feier wahrhaftig zu einer lebendigen Feier machen. Und wir können natürlich auch ... die Ungeduldigen auf die Feier seines zweihundertsten Geburtstages vertrösten! Felix Moeschlin in "N.Z."

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/— Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

WIMBLETON PARK. Well-furnished Flat to Let; newly decorated; 1 reception, 1 or 2 bedrooms, kitchen, scullery, bathroom (geyser). 2 Gns. weekly. Garage accommodation, wireless.—Box No. 8127. C/o "Swiss Observer," 23, Leonard St., E.C.2 or phone Wimbledon 3146.

SWISS FAMILY, shortly taking over Private Residence in Acton, wishes to take in three young people for Board and Lodging. (Continent kitchen). Own tennis court. All comforts. Moderate terms.—Apply Box W.N., c/o "Swiss Observer," 23, Leonard Street, E.C.2.

GRAFTON HOUSE, THE VALE, ACTON, W.3. near West End and City; buses pass door to all parts; telephone. Single rooms, breakfast, late dinner, full week-ends, from 32/6 per week. English home. All Europeans received.

REFINED HOME offered to two ladies sharing double bedroom and private sitting-room. Near trains and buses. 35/- each.—Mrs. Short, 19, Thurlby Rd., West Norwood, London.

REQUIRED by London Shipping and forwarding agents, Tariffleur with London and Continental experience. Good salary and prospects.—Reply W.T.A., 21, Gt. Tower Street, E.C.3.

TO LET, two comfortably furnished Rooms, with kitchen and bathroom, 35/- weekly; easy access to City and West End.—Apply by letter to T. F., c/o "Swiss Observer," 23, Leonard Street, E.C.2.

QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

Table with columns for BONDS, SHARBS, and various stock names like Confederation 3% 1903, Swiss Bank Corporation, etc., with corresponding prices for Feb. 15 and Feb. 22.